

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 341

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

47. vuosikerta

17. marraskuuta 2004

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 1967/2004, annettu 16 päivänä marraskuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	1
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 1968/2004, annettu 16 päivänä marraskuuta 2004, Kroatiaasta, Bosnia ja Hertsegovinasta, entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta ja Serbia ja Montenegrosta peräisin olevien ”baby beef” -tuotteiden tariffikiintiöiden soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vuodeksi 2005 .....</b>	<b>3</b>
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 1969/2004, annettu 16 päivänä marraskuuta 2004, useiden sokerimarkkinoita koskevien asetusten mukauttamisesta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian Euroopan unioniin liittymisen johdosta annetun komission asetuksen (EY) N:o 96/2004 oikaisemisesta .....</b>	<b>14</b>
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 1970/2004, annettu 16 päivänä marraskuuta 2004, interventioelimen ostamien tuotteiden siirtämisestä ja varastoinnista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1055/77 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 3515/92 mukauttamisesta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian Euroopan unioniin liittymisen vuoksi .....</b>	<b>17</b>
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 1971/2004, annettu 16 päivänä marraskuuta 2004, Portugalin lipun alla purjehtivien alusten punasimpun kalastuksen lopettamisesta .....</b>	<b>20</b>
Komission asetus (EY) N:o 1972/2004, annettu 16 päivänä marraskuuta 2004, edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalalla sekä asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta .....	21

1

(jatkuu kääntöpuolella)



Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

**Neuvosto**

2004/768/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 26 päivänä heinäkuuta 2004, alueiden komitean saksalaisen varajäsenen nimeämisestä** ..... 23

2004/769/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 26 päivänä heinäkuuta 2004, alueiden komitean saksalaisen varsinaisen jäsenen ja saksalaisen varajäsenen nimeämisestä** ..... 24

2004/770/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 26 päivänä heinäkuuta 2004, alueiden komitean tanskalaisen varajäsenen nimeämisestä** ..... 25

2004/771/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 4 päivänä lokakuuta 2004, alueiden komitean virolaisen varsinaisen jäsenen ja virolaisen varajäsenen nimeämisestä** ..... 26

**Komissio**

2004/772/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 29 päivänä lokakuuta 2004, yhteisön taloudellisesta tuesta vuonna 2004 kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien torjumisesta Belgialle ja Portugalille aiheutuneisiin menoihin (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 4181)** ..... 27

---

**1. marraskuuta 2004 – EUR-Lex:n uusi versio!** (Katso kansilehden kolmas sivu)



## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1967/2004,  
annettu 16 päivänä marraskuuta 2004,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä marraskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2004.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden pääosaston pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 16 päivänä marras-  
kuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	134,0
	070	56,3
	204	56,6
	999	82,3
0707 00 05	052	95,5
	204	32,5
	999	64,0
0709 90 70	052	86,7
	204	90,2
	999	88,5
0805 20 10	204	76,2
	999	76,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	67,1
	624	79,5
	999	73,3
0805 50 10	052	50,0
	388	31,5
	524	67,3
	528	20,8
	999	42,4
0806 10 10	052	113,9
	400	211,0
	508	251,8
	999	192,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	112,0
	400	93,1
	404	99,7
	512	104,2
	720	55,8
	800	194,5
	804	106,7
	999	109,4
0808 20 50	052	67,3
	720	58,4
	999	62,9

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1968/2004,****annettu 16 päivänä marraskuuta 2004,****Kroatiasta, Bosnia ja Hertsegovinasta, entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta ja Serbia ja Montenegrosta peräisin olevien "baby beef" -tuotteiden tariffikiintiöiden soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vuodeksi 2005**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 32 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Poikkeuksellisten kaupan toimenpiteiden käyttöönotosta Euroopan unionin vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuville tai siihen yhteydessä oleville maille ja alueille sekä asetuksen (EY) N:o 2820/98 muuttamisesta ja asetusten (EY) N:o 1763/1999 ja (EY) N:o 6/2000 kumoamisesta 18 päivänä syyskuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2007/2000<sup>(2)</sup> 4 artiklan 2 kohdassa säädetään "baby beef" -tuotteiden vuotuisesta 11 475 tonnin tullietuuskiintiöstä, joka jaetaan Bosnia ja Hertsegovinan sekä Serbian ja Montenegron, Kosovo mukaan luetuna, kesken.
- (2) Kroatian kanssa tehdyissä väliaikaisissa sopimuksissa, jotka on hyväksytty Euroopan yhteisön ja Kroatian tasavallan välisen kaupasta ja kaupan liitännäistoimenpiteistä tehdyn väliaikaisen sopimuksen tekemisestä 28 päivänä tammikuuta 2002 tehdyllä neuvoston päätöksellä 2002/107/EY<sup>(3)</sup> ja Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen vakaus- ja assosiaatiosopimuksen kaupasta ja kaupan liitännäistoimenpiteistä 23 päivänä helmikuuta 2004 tehdyllä neuvoston ja komission päätöksellä 2004/239/EY, Euratom<sup>(4)</sup>, Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen tekemisestä, määrätään 9 400 tonnin ja 1 650 tonnin vuotuisista tullietuuskiintiöistä.
- (3) EYVL 160, 26.6.1999, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1782/2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1).
- (4) EYVL 240, 23.9.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 607/2003 (EUVL L 86, 3.4.2003, s. 18).
- (5) EYVL 40, 12.2.2002, s. 9.
- (6) EUVL 84, 20.3.2004, s. 1.
- (3) Tietyistä menettelyistä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kroatian tasavallan välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen soveltamiseksi ja Euroopan yhteisön ja Kroatian tasavallan välisen väliaikaisen sopimuksen soveltamiseksi 19 päivänä marraskuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2248/2001<sup>(5)</sup> 2 artiklassa sekä tietyistä menettelyistä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen soveltamiseksi ja Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen väliaikaisen sopimuksen soveltamiseksi 21 päivänä tammikuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 153/2002<sup>(6)</sup> 2 artiklassa säädetään, että "baby beef" -naudanlihatuotteita koskevien myönnytysten täytäntöönpanemiseksi olisi annettava yksityiskohtaiset säännöt.
- (4) Valvontatarkoituksessa Bosnia ja Hertsegovinan sekä Serbia ja Montenegron, Kosovo mukaan luettuna, "baby beef" -tuotteiden kiintiöissä tapahtuvalta tuonnilta edellytetään asetuksessa (EY) N:o 2007/2000 sellaisen aitoustodistuksen esittämistä, jolla todistetaan, että tavarat ovat todistuksen antaneen maan alkuperätuotteita ja että ne vastaavat täysin mainitun asetuksen liitteessä II olevaa määritelmää. Yhdenmukaisuuden vuoksi olisi säädettävä, että myös Kroatiasta ja entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevalta "baby beef" -tuotteiden kiintiöissä tapahtuvalta tuonnilta edellytetään sellaisen aitoustodistuksen esittämistä, jolla todistetaan, että tavarat ovat todistuksen antaneen maan alkuperätuotteita ja että ne vastaavat täysin vakaus- ja assosiaatiosopimuksen entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kanssa tehtyjen sopimuksen ja Kroatian väliaikaisen sopimuksen liitteessä III olevaa määritelmää. Lisäksi on tarpeen vahvistaa aitoustodistusten malli sekä niiden käyttöä koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
- (5) Kosovoa, sellaisena kuin se määritellään Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 10 päivänä kesäkuuta 1999 tekemässä päätöslauselmassa 1244, hallinnoi Yhdistyneiden Kansakuntien väliaikaisen hallinnon siviilioperaatio Kosovossa (UNMIK), joka on myös perustanut erillisen tullilaitoksen. Tämän vuoksi on tarpeen säätää Serbia ja Montenegron/Kosovon alkuperätuotteita varten käytettävästä erityisestä aitoustodistuksesta.
- (6) EYVL 304, 21.11.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2/2003 (EYVL L 1, 4.1.2003, s. 26).
- (7) EYVL 25, 29.1.2002, s. 16. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3/2003 (EYVL L 1, 4.1.2003, s. 30).

- (6) Kyseisiä kiintiöitä olisi hallinnoitava tuontitodistusten avulla. Näin ollen sovelletaan maataloustuotteiden tuonti-, vienti ja ennakkovahvistustodistusmenettelyn soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 9 päivänä kesäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1291/2000<sup>(1)</sup> ja naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 2377/80 kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95<sup>(2)</sup> säännöksiä, jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu.
- (7) Kyseisten tuotteiden tuonnin moitteettoman hallinnon varmistamiseksi olisi säädettävä, että tuontitodistusten myöntäminen edellyttää erityisesti aitoustodistuksen merkintöjen tarkastamista.
- (8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanliha-alan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

1. Avataan seuraavat tariffikiintiöt 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2005 väliseksi ajanjaksoksi:
- a) 9 400 tonnia Kroatiaa peräisin olevaa ”baby beef” -tuotetta teuraspainona ilmaistuna;
- b) 1 500 tonnia Bosnia ja Hertsegovinasta peräisin olevaa ”baby beef” -tuotetta teuraspainona ilmaistuna;
- c) 1 650 tonnia entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevaa ”baby beef” -tuotetta teuraspainona ilmaistuna;
- d) 9 975 tonnia Serbia ja Montenegrosta, Kosovo mukaan luetuna, peräisin olevaa ”baby beef” -tuotetta teuraspainona ilmaistuna.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen kiintiöiden järjestysnumerot ovat 09.4503, 09.4504, 09.4505 ja 09.4506.

<sup>(1)</sup> EYVL 152, 24.6.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 636/2004 (EUVL L 100, 6.4.2004, s. 25).

<sup>(2)</sup> EYVL 143, 27.6.1995, s. 35. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1118/2004 (EUVL L 217, 17.6.2004, s. 10).

Kyseisiin kiintiöihin luettaessa 100 kilogrammaa elopainoa vastaa 50:tä kilogrammaa teuraspainoa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa kiintiöissä kannettavaksi tulliksi vahvistetaan 20 prosenttia arvotullista ja 20 prosenttia paljoustullista, sellaisina kuin ne vahvistetaan yhteisessä tullitariffissa.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa kiintiöissä voidaan tuoda eräitä seuraaviin CN-koodeihin kuuluvia eläviä eläimiä ja lihaa, jotka mainitaan asetuksen (EY) N:o 2007/2000 liitteessä II sekä väliaikaisen sopimuksen kanssa Kroatian ja vakaus- ja assosiaatiosopimuksen entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kanssa tehdyn sopimuksen liitteessä III:

— ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71 ja ex 0102 90 79,

— ex 0201 10 00 ja ex 0201 20 20,

— ex 0201 20 30,

— ex 0201 20 50.

#### 2 artikla

Asetuksia (EY) N:o 1291/2000 ja (EY) N:o 1445/95 sovelletaan 1 artiklassa tarkoitetuissa kiintiöissä tapahtuvaan tuontiin, jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu.

#### 3 artikla

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettujen määrien tuonti edellyttää tuontitodistuksen esittämistä niitä vapaaseen liikkeeseen luovutettaessa.

2. Todistushakemusten ja todistusten 8 kohdassa on mainittava alkuperämaa tai alkuperätullialue. Todistukset velvoittavat tuomaan tästä maasta tai tältä tullialueelta.

Todistushakemuksen ja todistuksen 20 kohdassa on oltava yksi liitteessä I olevista maininnoista.

3. Toimivaltaiselle viranomaiselle on esitettävä 4 artiklan mukaisesti laaditun aitoustodistuksen alkuperäiskappale ja sen jäljennös sekä siihen liittyvä ensimmäinen tuontitodistushakemus. Toimivaltaisen viranomaisen on säilytettävä aitoustodistuksen alkuperäiskappale.

Aitoustodistusta voidaan käyttää sen osoittaman määrän rajoissa useamman kuin yhden tuontitodistuksen myöntämiseen. Toimivaltaisen viranomaisen on tällöin tehtävä aitoustodistukseen merkintä, josta ilmenee myönnetty määrä.

4. Toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää tuontitodistuksia vasta varmistettuaan, että kaikki aitoustodistuksessa annetut tiedot vastaavat komission viikoittain kyseisestä tuonnista saamia vastaavia tietoja. Tämän jälkeen todistukset on myönnettävä viipymättä.

#### 4 artikla

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja kiintiöitä koskevien tuontitodistushakemusten mukana on seurattava liitteessä VII mainittujen viejamaan tai viejätullialueen viranomaisten myöntämä aitoustodistus, jossa todistetaan, että tuotteet ovat peräisin kyseisestä maasta tai kyseiseltä tullialueelta ja että ne vastaavat tapauksen mukaan joko asetuksen (EY) N:o 2007/2000 liitteessä II tai 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen väliaikaisen vakaus- ja assosiaatio sopimuksen ja väliaikaisen sopimuksen liitteessä III olevaa määritelmää.

2. Aitoustodistuksesta laaditaan viejamaan tai viejätullialueen osalta liitteissä II–VI esitetyn mallin mukainen yksi alkuperäiskappale ja kaksi jäljennöstä, ja ne painetaan ja täytetään jollakin yhteisön virallisista kielistä. Ne voidaan myös painaa ja täyttää viejamaan tai viejätullialueen virallisella kielellä tai jollakin niistä.

Sen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset, jossa tuontitodistushakemus on jätetty, saavat vaatia, että todistus on käännetty.

3. Aitoustodistuksen alkuperäiskappale ja jäljennökset on täytettävä kirjoituskoneella tai käsin. Jälkimmäisessä tapauksessa on käytettävä mustaa mustetta ja kirjoitettava suuraakkosin.

Lomakkeen koko on 210 × 297 millimetriä. Käytettävän paperin painon on oltava vähintään 40 grammaa neliometriä kohti. Alkuperäiskappale on väriltään valkoinen, ensimmäinen jäljennös vaaleanpunainen ja toinen jäljennös keltainen.

4. Jokainen todistus on yksilöitävä sarjanumerolla, jonka jälkeen merkitään todistuksen myöntäneen maan tai tullialueen nimi.

Jäljennöksissä on oltava sama sarjanumero ja nimi kuin alkuperäiskappaleessa.

5. Todistus on voimassa ainoastaan, jos siinä on liitteessä VII mainitun viranomaisen asianmukainen hyväksymismerkintä.

6. Todistukset katsotaan varustetuiksi asianmukaisella hyväksymismerkinnällä, jos niissä mainitaan antopaikka ja -päivä ja jos niissä on todistuksen myöntävän viranomaisen leima ja sellaisten henkilöiden allekirjoitukset, joilla on oikeus allekirjoittaa todistus.

#### 5 artikla

1. Liitteessä VII mainittujen todistuksen myöntävien viranomaisten on:

- oltava viejamaan tai viejätullialueen sellaisiksi tunnustamia;
- sitouduttava varmentamaan todistusten merkinnät;
- sitouduttava toimittamaan komissiolle vähintään kerran viikossa kaikki aitoustodistuksissa olevien merkintöjen varmentamiseksi tarvittavat tiedot, erityisesti todistuksen numeron, viejän, vastaanottajan, määrämään, tuotteen (elävät eläimet/liha), nettopainon ja allekirjoituspäivämäärän.

2. Komissio tarkistaa liitteessä VII olevan luettelon, jos 1 kohdan a alakohdassa mainittu vaatimus ei enää täyty tai todistuksen myöntävä viranomainen ei enää täytä jotakin velvoitettaan tai kun uusi todistuksia myöntävä laitos on nimetty.

#### 6 artikla

Aitoustodistukset ja tuontitodistukset ovat voimassa kolme kuukautta niiden myöntämispäivästä. Niiden voimassaolo päättyy kuitenkin 31 päivänä joulukuuta 2005.

#### 7 artikla

Viejamaan tai viejätullialueen viranomaisten on toimitettava komissiolle todistuksen myöntävien viranomaistensa käyttämät leimamerkinnot sekä aitoustodistusten allekirjoittamiseen oikeutettujen henkilöiden nimet ja allekirjoitukset. Komissio toimittaa tällaiset tiedot jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille.

#### 8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---



## LIITE I

**3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut maininnat**

- espanjan kielellä: "Baby beef" [Reglamento (CE) n° 1968/2004]
  - tšekin kielellä: "Baby beef" (Nařízení (ES) č. 1968/2004)
  - tanskan kielellä: "Baby beef" (forordning (EF) nr. 1968/2004)
  - saksan kielellä: "Baby beef" (Verordnung (EG) Nr. 1968/2004)
  - viron kielellä: "Baby beef" (Määrus (EÜ) nr 1968/2004)
  - kreikan kielellä: "Baby beef" [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1968/2004]
  - englannin kielellä: "Baby beef" (Regulation (EC) No 1968/2004)
  - ranskan kielellä: "Baby beef" [Règlement (CE) n° 1968/2004]
  - italian kielellä: "Baby beef" [Regolamento (CE) n. 1968/2004]
  - latvian kielellä: "Baby beef" (Regula (EK) Nr. 1968/2004)
  - liettuan kielellä: "Baby beef" (Reglamentas (EB) Nr. 1968/2004)
  - unkarin kielellä: "Baby beef" (1968/2004/EK rendelet)
  - maltan kielellä: "Baby beef" (Regolament (KE) Nru 1968/2004)
  - hollannin kielellä: "Baby beef" (Verordening (EG) nr. 1968/2004)
  - puolan kielellä: "Baby beef" (Rozporządzenie (WE) nr 1968/2004)
  - portugalin kielellä: "Baby beef" [Regulamento (CE) n.º 1968/2004]
  - slovakin kielellä: "Baby beef" (Nariadenie (ES) č. 1968/2004)
  - sloveenin kielellä: "Baby beef" (Uredba (ES) št. 1968/2004)
  - suomen kielellä: "Baby beef" (Asetus (EY) N:o 1968/2004)
  - ruotsin kielellä: "Baby beef" (Förordning (EG) nr 1968/2004)
-

## LIITE II

1. Lähettäjä (täydellinen nimi ja osoite)	<b>TODISTUS nro 0000</b> <b>Alkuperäiskappale</b> KROATIA		
2. Vastaanottaja (täydellinen nimi ja osoite)	AITOUSTODISTUS nautaeläinten ja naudanlihan Euroopan yhteisöön vientiä varten (asetuksen (EY) N:o 1968/2004 soveltaminen)		
<b>VIIITTEET</b> A. Tämä todistus laaditaan alkuperäiskappaleena ja kahtena jäljennöksenä. B. Alkuperäiskappale ja sen jäljennökset täytetään joko kirjoituskoneella tai käsin. Viimeksi mainitussa tapauksessa ne on täytettävä mustalla musteella suuraakkosin.			
3. Pakkausten tai eläinten merkit, numerot, lukumäärä ja laji; tavarau kuvaus	4. Yhdistetyn nimikkeistön koodi	5. Bruttopaino (kg)	6. Nettopaino (kg)
7. Nettopaino (kg) (kirjaimin)			
8. Todistuksen myöntävän toimivaltaisen viranomaisen puolesta (9 kohta) toimiva allekirjoittanut ..... todistaa, että edellä kuvatuille tuotteille on tehty terveystarkastus ..... (paikka) liitteenä olevan ..... (päivämäärä) annetun eläinlääkärintodistuksen mukaisesti ja että tuotteet ovat peräisin ja lähtöisin Kroatian tasavallasta ja että ne vastaavat tarkasti päätöksessä 2002/107/EY (EYVL L 40, 12.2.2002, s. 9) toistetun väliaikaisen sopimuksen liitteessä III annettua määritelmää.			
9. Todistuksen myöntämiseen valtuutettu elin	Paikka:		Päivämäärä:
	(Todistuksen myöntävän elimen leima)	..... (allekirjoitus)	

## LIITE III

1. Lähettäjä (täydellinen nimi ja osoite)	<b>TODISTUS nro 0000</b> <b>Alkuperäiskappale</b> <b>BOSNIA JA HERTSEGOVINA</b>		
2. Vastaanottaja (täydellinen nimi ja osoite)	AITOUSTODISTUS nautaeläinten ja naudanlihan Euroopan yhteisöön vientiä varten (asetuksen (EY) N:o 1968/2004 soveltaminen)		
<b>VIITTEET</b> A. Tämä todistus laaditaan alkuperäiskappaleena ja kahtena jäljennöksenä. B. Alkuperäiskappale ja sen jäljennökset täytetään joko kirjoituskoneella tai käsin. Viimeksi mainitussa tapauksessa ne on täytettävä mustalla musteella suuraakkosin.			
3. Pakkausten tai eläinten merkit, numerot, lukumäärä ja laji; tavarankuvaus	4. Yhdistetyn nimikkeistön koodi	5. Bruttopaino (kg)	6. Nettopaino (kg)
7. Nettopaino (kg) (kirjaimin)			
8. Todistuksen myöntävän toimivaltaisen viranomaisen puolesta (9 kohta) toimiva allekirjoittanut ..... todistaa, että edellä kuvatuille tuotteille on tehty terveystarkastus ..... (paikka) liitteenä olevan ..... (päivämäärä) annetun eläinlääkärintodistuksen mukaisesti ja että tuotteet ovat peräisin ja lähtöisin Bosnia ja Hertsegovinasta ja että ne vastaavat tarkasti neuvoston asetuksen (EY) N:o 2007/2000 liitteessä II annettua määritelmää (EYVL L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Todistuksen myöntämiseen valtuutettu elin	Paikka:		Päivämäärä:
	(Todistuksen myöntävän elimen leima)	..... (allekirjoitus)	

## LIITE IV

1. Lähettäjä (täydellinen nimi ja osoite)	<b>TODISTUS nro 0000</b> <b>Alkuperäiskappale</b> ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA		
2. Vastaanottaja (täydellinen nimi ja osoite)	AITOUSTODISTUS nautaeläinten ja nautanlihan Euroopan yhteisöön vientiä varten (asetuksen (EY) N:o 1968/2004 soveltaminen)		
<b>VIITTEET</b> A. Tämä todistus laaditaan alkuperäiskappaleena ja kahtena jäljennöksenä. B. Alkuperäiskappale ja sen jäljennökset täytetään joko kirjoituskoneella tai käsin. Viimeksi mainitussa tapauksessa ne on täytettävä mustalla musteella suuraakkosin.			
3. Pakkausten tai eläinten merkit, numerot, lukumäärä ja laji; tavaran kuvaus	4. Yhdistetyn nimikkeistön koodi	5. Bruttopaino (kg)	6. Nettopaino (kg)
7. Nettopaino (kg) (kirjaimin)			
8. Todistuksen antavan toimivaltaisen viranomaisen puolesta (9 kohta) toimiva allekirjoittanut ..... todistaa, että edellä kuvatuille tuotteille on tehty terveystarkastus .... (paikka) liitteenä olevan ..... (päivämäärä) annetun eläinlääkärintodistuksen mukaisesti ja että tuotteet ovat peräisin ja lähtöisin entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta ja että ne vastaavat tarkasti päätöksessä 2004/239/EY, Euratom (EUVL L 84, 20.3.2004, s. 1) toistetun vakaus- ja assosiaatiosopimuksen liitteessä III annettua määritelmää.			
9. Todistuksen myöntämiseen valtuutettu elin	Paikka:		Päivämäärä:
	(Todistuksen myöntävän elimen leima)	..... (allekirjoitus)	

## LIITE V

1. Lähettäjä (täydellinen nimi ja osoite)	<b>TODISTUS nro 0000</b> <b>Alkuperäiskappale</b> SERBIA JA MONTENEGRO <sup>(1)</sup>		
2. Vastaanottaja (täydellinen nimi ja osoite)	AITOUSTODISTUS nautaeläinten ja naudanlihan Euroopan yhteisöön vientiä varten (asetuksen (EY) N:o 1968/2004 soveltaminen)		
<b>VIITTEET</b> A. Tämä todistus laaditaan alkuperäiskappaleena ja kahtena jäljennöksenä. B. Alkuperäiskappale ja sen jäljennökset täytetään joko kirjoituskoneella tai käsin. Viimeksi mainitussa tapauksessa ne on täytettävä mustalla musteella suuraakkosin.			
3. Pakkausten tai eläinten merkit, numerot, lukumäärä ja laji; tavarankuvaus	4. Yhdistetyn nimikkeistön koodi	5. Bruttopaino (kg)	6. Nettopaino (kg)
7. Nettopaino (kg) (kirjaimin)			
8. Todistuksen myöntävän toimivaltaisen viranomaisen puolesta (9 kohta) toimiva allekirjoittanut ..... todistaa, että edellä kuvatuille tuotteille on tehty terveystarkastus ..... (paikka) liitteenä olevan ..... (päivämäärä) annetun eläinlääkärintodistuksen mukaisesti ja että tuotteet ovat peräisin ja lähtöisin Serbia ja Montenegrosta ja että ne vastaavat tarkasti neuvoston asetuksen N:o 2007/2000 liitteessä II määritelmää (EYVL L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Todistuksen myöntämiseen valtuutettu elin	Paikka:		Päivämäärä:
	(Todistuksen myöntävän elimen leima)	..... (allekirjoitus)	
<sup>(1)</sup> Lukuun ottamatta Kosovoa, sellaisena kuin se määritellään Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 10 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyssä päätöslauselmassa 1244.			

## LIITE VI

1. Lähettäjä (täydellinen nimi ja osoite)	<b>TODISTUS nro 0000</b> <b>Alkuperäiskappale</b> Yhdistyneiden Kansakuntien väliaikaisen hallinnon siviilioperaatio Kosovossa (UNMIK)		
2. Vastaanottaja (täydellinen nimi ja osoite)	AITOUSTODISTUS nautaeläinten ja nautanlihan Euroopan yhteisöön vientiä varten (asetuksen (EY) N:o 1968/2004 soveltaminen)		
<b>VIITTEET</b> A. Tämä todistus laaditaan alkuperäiskappaleena ja kahtena jäljennöksenä. B. Alkuperäiskappale ja sen jäljennökset täytetään joko kirjoituskoneella tai käsin. Viimeksi mainitussa tapauksessa ne on täytettävä mustalla musteella suuraakkosin.			
3. Pakkausten tai eläinten merkit, numerot, lukumäärä ja laji; tavaran kuvaus	4. Yhdistetyn nimikkeistön koodi	5. Bruttopaino (kg)	6. Nettopaino (kg)
7. Nettopaino (kg) (kirjaimin)			
8. Todistuksen myöntävän toimivaltaisen viranomaisen puolesta (9 kohta) toimiva allekirjoittanut ..... todistaa, että edellä kuvatuille tuotteille on tehty terveystarkastus ..... (paikka) liitteenä olevan .... (päivämäärä) annetun eläinlääkärintodistuksen mukaisesti ja että tuotteet ovat peräisin ja lähtöisin Serbia ja Montenegrosta/Kosovosta ja että ne vastaavat tarkasti neuvoston asetuksen (EY) N:o 2007/2000 liitteessä II annettua määritelmää (EYVL L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Todistuksen myöntämiseen valtuutettu elin	Paikka:		Päivämäärä:
	(Todistuksen myöntävän elimen leima)	..... (allekirjoitus)	

## LIITE VII

Todistuksen myöntävät viranomaiset:

- Kroatian tasavalta: 'Euroinspekt', Zagreb, Kroatia
  - Bosnia ja Hertsegovina:
  - Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia:
  - Serbia ja Montenegro <sup>(1)</sup>: 'YU Institute for Meat Hygiene and Technology', Kacanskog 13, Belgrad, Jugoslavia
  - Serbia ja Montenegro/Kosovo:
- 

<sup>(1)</sup> Lukuun ottamatta Kosovoa, sellaisena kuin se määritellään Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 10 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyssä päätöslauselmassa 1244.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1969/2004,****annettu 16 päivänä marraskuuta 2004,****useiden sokerimarkkinoita koskevien asetusten mukauttamisesta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian Euroopan unioniin liittymisen johdosta annetun komission asetuksen (EY) N:o 96/2004 oikaisemisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

— kohdassa 20 on oltava vähintään yksi seuraavista maininnoista:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

— Reglamento (CE) n° 2007/2000

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen,

— nařízení (ES) č. 2007/2000

— forordning (EF) nr. 2007/2000

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 57 artiklan 2 kohdan,

— Verordnung (EG) Nr. 2007/2000

— määräs (EÜ) nr 2007/2000

sekä katsoo seuraavaa:

— κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2007/2000

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 96/2004<sup>(1)</sup> on virhe, koska siinä on jätetty tekemättä erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamisesta sokerialalla 27 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1464/95<sup>(2)</sup> 7 artiklaan unionin laajentumisen vuoksi tarvittavat mukautukset.

— Regulation (EC) No 2007/2000

— règlement (CE) n° 2007/2000

— regolamento (CE) n. 2007/2000

— Regula (EK) Nr. 2007/2000

(2) Sen vuoksi asetus (EY) N:o 96/2004 olisi oikaistava lisäämällä siihen asetuksen (EY) N:o 1464/95 7 artiklassa säädetyt maininnat uusien jäsenvaltioiden kielillä,

— Reglamentas (EB) Nr. 2007/2000

— 2007/2000/EK rendelet

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

— Regolamento (KE) Nru 2007/2000

*1 artikla*

— Verordening (EG) nr. 2007/2000

Lisätään asetuksen (EY) N:o 96/2004 1 artiklaan 2 a kohta seuraavasti:

— rozporządzenie (WE) nr 2007/2000

"2 a. Korvataan 7 artiklan 2, 3 ja 4 kohta seuraavasti:

— Regulamento (CE) n.º 2007/2000

"2. Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a, d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettun, asetuksen (EY) N:o 2007/2000 säännösten mukaisesti yhteisöön tuotavan sokerin, sokerisiirapin, isoglukoosin ja inuliinisiirapin tuontitodistushakemuksen ja tuontitodistuksen

— nariadenie (ES) č. 2007/2000

— Uredba (ES) št. 2007/2000

— asetus (EY) N:o 2007/2000

<sup>(1)</sup> EUVL L 15, 22.1.2004, s. 3.<sup>(2)</sup> EYVL L 144, 28.6.1995, s. 14. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 96/2004.

— förordning (EG) nr 2007/2000,



— kohdassa 8 on oltava maininta maasta, josta tuote on peräisin.

Tuontitodistus velvoittaa asetuksen (EY) N:o 2007/2000 säännösten mukaisesti tuomaan tuontitodistuksessa mainitusta maasta.

3. Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a, d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettuna, päätöksen 2001/330/EY säännösten mukaisesti yhteisöön tuotavan sokerin, sokerisiirapin, isoglukoosin ja inuliinisiirapin tuontitodistushakemuksen ja tuontitodistuksen

— kohdassa 20 on oltava vähintään yksi seuraavista maininnoista:

- Decisión 2001/330/CE del Consejo
- Rozhodnutím Rady 2001/330/ES
- Rådets afgørelse 2001/330/EF
- Beschluss 2001/330/EG des Rates
- Nőkogu otsusega 2001/330/EÜ
- Απόφαση 2001/330/EK του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/330/EC
- décision 2001/330/CE du Conseil
- decisione 2001/330/CE del Consiglio
- Padomes Lēmumu 2001/330/EK
- Tarybos sprendime 2001/330/EB
- 2001/330/EK tanácsi határozat
- mid-Deciżjoni tal-Kunsill nru. 2001/330/EC
- Besluit 2001/330/EG van de Raad
- decyzja Rady 2001/330/WE
- Decisão 2001/330/CE do Conselho
- Rozhodnutím Rady 2001/330/ES
- Sklepom Sveta 2001/330/ES
- Neuvoston päätös 2001/330/EY

— Rådets beslut 2001/330/EG,

— kohdassa 8 on oltava maininta maasta, josta tuote on peräisin.

Tuontitodistus velvoittaa päätöksen 2001/330/EY säännösten mukaisesti tuomaan tuontitodistuksessa mainitusta maasta.

4. Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a, d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettuna, päätöksen 2001/868/EY säännösten mukaisesti yhteisöön tuotavan sokerin, sokerisiirapin, isoglukoosin ja inuliinisiirapin tuontitodistushakemuksen ja tuontitodistuksen

— kohdassa 20 on oltava vähintään yksi seuraavista maininnoista:

- Decisión 2001/868/CE del Consejo
- Rozhodnutím Rady 2001/868/ES
- Rådets afgørelse 2001/868/EF
- Beschluss 2001/868/EG des Rates
- Nőkogu otsusega 2001/868/EÜ
- Απόφαση 2001/868/EK του Συμβουλίου
- Council Decision 2001/868/EC
- décision 2001/868/CE du Conseil
- decisione 2001/868/CE del Consiglio
- Padomes Lēmumu 2001/868/EK
- Tarybos sprendime 2001/868/EB
- 2001/868/EK tanácsi határozat
- mid-Deciżjoni tal-Kunsill nru. 2001/868/EC
- Besluit 2001/868/EG van de Raad
- decyzja Rady 2001/868/WE
- Decisão 2001/868/CE do Conselho
- Rozhodnutím Rady 2001/868/ES
- Sklepom Sveta 2001/868/ES

- Neuvoston päätös 2001/868/EY
- Rådets beslut 2001/868/EG,
- kohdassa 8 on oltava maininta maasta, josta tuote on peräisin.
- Tuontitodistus velvoittaa päätöksen 2001/868/EY säännösten mukaisesti tuomaan tuontitodistuksessa mainitusta maasta.’.”.
- 2 artikla*
- Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1970/2004,****annettu 16 päivänä marraskuuta 2004,**

**interventioelimen ostamien tuotteiden siirtämisestä ja varastoinnista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1055/77 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 3515/92 mukauttamisesta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian Euroopan unioniin liittymisen vuoksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ser almacenados en ... (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) n° 1055/77;

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

— Intervenční produkty v držení ... (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve ... (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77;

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen,

— Produkter fra intervention, som ... (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i ... (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77;

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 57 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

— Interventionserzeugnisse im Besitz von ... (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in ... (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77;

(1) Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian (jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot') yhteisöön liittymisen vuoksi on syytä mukauttaa komission asetusta (ETY) N:o 3515/92<sup>(1)</sup> ja säätää tietyistä maininnoista uusien jäsenvaltioiden kielillä.

— (sekkumisasetuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjao-mane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamin;

(2) Sen vuoksi asetusta (ETY) N:o 3515/92 on syytä muuttaa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetusta (ETY) N:o 3515/92 seuraavasti:

— Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του ... (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις ... (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77;

1) Korvataan 2 artiklan toinen alakohta seuraavasti:

"Vienti-ilmoituksessa ja tarvittaessa yhteisön ulkoista passitusta koskevassa asiakirjassa tai vastaavassa kansallisessa asiakirjassa on oltava jokin seuraavista maininnoista:

— Intervention products held by ... (name and address of the intervention agency) for storage in ... (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77;

— Productos de intervención en poder de ... (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a

— Produits d'intervention détenus par ... (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au ... (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) n° 1055/77;

<sup>(1)</sup> EYVL L 355, 5.12.1992, s. 15. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 306/95 (EYVL L 36, 16.2.1995, s. 1).

- Prodotti d'intervento detenuti da ... (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento destinati ad essere immagazzinati in ... (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77;
  - Intervences produkti, kas pieder ... (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai ... (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana;
  - (Intervencinēs aģentūros pavadinimas ir adresās) ... intervenciniai produktai, skirti saugojimui ... (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamentas (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas;
  - Az ... (intervenció hivataltól neve és címe) tulajdonában lévő, ... -ban/-ben (a raktározási hely címe és ország) raktározásra szánt intervenció termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása;
  - Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn ... (isem u indirizz ta'l-organu ta' intervenzjoni), biex jinħażnu f/għand ... (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta' l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77;
  - Interventieproducten in het bezit van ... (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in ... (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77;
  - Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu ... (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w ... (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 pierwsze tiret rozporządzenia (EWG) nr 1055/77;
  - Produtos de intervenção em poder de ... (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no ... (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77;
  - Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe ... (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v ... (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77;
  - Intervencijski produkti, zadržani s strani ... (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v ... (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77;
  - Interventiotuotteita, jotka ovat ... (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitettu varastoida ... (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luettelakohdan mukainen soveltaminen;
  - Interventionsprodukter som innehas av ... (interventionssorganets namn och adress) för lagring i ... (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77;".
- 2) Korvataan 5 artiklan ensimmäinen kohta seuraavasti:
- "Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan toisessa luettelakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, jolloin tuotteet toimitetaan toiseen jäsenvaltioon siirtotoimena, kyseisten tuotteiden mukana on oltava komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 912 a–912 g artiklassa tarkoitettu T 5 valvontakappale (\*). T 5 -valvontakappaleen antaa tuotteet lähetettävä interventioelin, ja sen 104 kohdassa on oltava jokin seuraavista maininnoista:
  - Productos de intervención — operación de transferencia
  - Intervenční produkty – převod
  - Produkter fra intervention — overførsel
  - Interventionserzeugnisse — Transfer
  - Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
  - Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
  - Intervention products — transfer operation
  - Produits d'intervention — opération de transfert
  - Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
  - Intervences produkti – transfertoperācija

- Intervenciniai produktai – pervežimas
- Intervenciós termékek – szállítási művelet
- Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
- Interventieprodukten — Overdracht
- Produkty interwencyjne – operacja przekazania.
- Produtos de intervenção — operação de transferência
- Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
- Intervencijski produkti – postopek transferja

- Interventiotuotteita – siirtotoimi
- Interventionsprodukter – överföringsförfarande.

(\*) EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.”

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2004. Se ei kuitenkaan vaikuta niiden asetuksen (ETY) N:o 3515/92 2 artiklan toisen alakohdan ja 5 artiklan ensimmäisen alakohdan mukaisten merkintöjen voimassaoloon, jotka on tehty 1 päivän toukokuuta 2004 ja tämän asetuksen voimaantulopäivän välisenä aikana.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1971/2004,****annettu 16 päivänä marraskuuta 2004,****Portugalin lipun alla purjehtivien alusten punasimpun kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2004 19 päivänä joulukuuta 2003 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2287/2003<sup>(2)</sup> säädetään punasimppukiintiöistä vuodeksi 2004.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission olisi tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2004.

- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Portugalin lipun alla purjehtivien tai Portugalissa rekisteröityjen alusten punasimppusaaliit NAFO-alueen 3M vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2004 myönnetyn kiintiön. Portugali on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 13 päivästä lokakuuta 2004 alkaen. Sen vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Portugalin lipun alla purjehtivien tai Portugalissa rekisteröityjen alusten punasimppusaaliit NAFO-alueen 3M vesillä ovat täyttäneet Portugalille vuodeksi 2004 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Portugalin lipun alla purjehtivilta tai Portugalissa rekisteröidyltä aluksilta punasimpun kalastus NAFO-alueen 3M vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 13 päivästä lokakuuta 2004.

*Komission puolesta*

Jörgen HOLMQUIST

*Kalastuksen pääosaston pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1954/2003 (EUVL L 289, 7.11.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUVL L 344, 31.12.2003, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1928/2004 (EUVL L 332, 6.11.2004, s. 5).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1972/2004,**  
**annettu 16 päivänä marraskuuta 2004,**  
**edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalalla sekä asetuksen**  
**(EY) N:o 1484/95 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muna-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2771/75<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon muna-albumiinin ja maitoalbumiinin yhteisestä kauppajärjestelmästä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2783/75<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1484/95<sup>(4)</sup> vahvistetaan lisätullien järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohdalliset säännöt sekä siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalalla sovellettavat edustavat hinnat.

- (2) Siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalan tuotteiden tuontihintojen tarkistaminen perustuu tietojen säännölliselle tarkastamiselle, jonka vuoksi on välttämätöntä muuttaa tiettyjen tuotteiden edustavia hintoja ottaen huomioon hintojen vaihtelu alkuperän mukaan. Tämän vuoksi olisi julkaistava vastaavat edustavat hinnat.

- (3) Markkinoiden tilanteen huomioon ottaen tätä muutosta on tarpeen soveltaa mahdollisimman nopeasti.

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1484/95 liite I tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä marraskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä marraskuuta 2004.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 282, 1.11.1975, s. 49. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 282, 1.11.1975, s. 77. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

<sup>(3)</sup> EYVL L 282, 1.11.1975, s. 104. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2916/95 (EYVL L 305, 19.12.1995, s. 49).

<sup>(4)</sup> EYVL L 145, 29.6.1995, s. 47. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1814/2004 (EUVL L 319, 20.10.2004, s. 7).

## LIITE

edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalalla sekä asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta 16 päivänä marraskuuta 2004 annettuun komission asetukseen

## "LIITE I

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Edustava hinta (EUR/100 kg)	3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu vakuus (EUR/100 kg)	Alkuperä <sup>(1)</sup>
0207 12 90	Kanaa, paloittelemattomana, kynittynä ja puhdistettuna (ns. 65-prosenttista kanaa), tai muussa muodossa, jäädytetty	78,8	12	01
		89,1	9	03
0207 14 10	Luuttomat palat, kukkoa tai kanaa, jäädytetyt	137,9	61	01
		173,9	43	02
		161,5	49	03
		255,1	14	04
0207 14 50	Kananrintaa, jäädytetty	134,1	25	03
0207 27 10	Kalkkuna, paloiteltu, luuton, jäädytetty	212,8	25	01
		230,8	20	04
1602 32 11	Kypsentämättömät valmisteet, kukkoa tai kanaa	151,1	49	01
		168,5	40	03

<sup>(1)</sup> Tuonnin alkuperä:

- 01 Brasilia
- 02 Thaimaa
- 03 Argentiina
- 04 Chile."



## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 26 päivänä heinäkuuta 2004,**  
**alueiden komitean saksalaisen varajäsenen nimeämisestä**  
(2004/768/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Saksan hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä <sup>(1)</sup>.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka Ole VON BEUSTin erottua, mistä neuvosto sai tiedon 7 päivänä heinäkuuta 2004,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Nimetään Roger KUSCH, Justizsenator, alueiden komitean varajäseneksi Ole VON BEUSTin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006.

Tehty Brysselissä 26 päivänä heinäkuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
B. R. BOT

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 26 päivänä heinäkuuta 2004,**  
**alueiden komitean saksalaisen varsinaisen jäsenen ja saksalaisen varajäsenen nimeämisestä**  
(2004/769/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Saksan hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä <sup>(1)</sup>.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut varsinaisen jäsenen paikka Axel ENDLEINin erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 7 päivänä heinäkuuta 2004, ja alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka Saksan hallituksen ehdottettua Peter WINTERiä varsinaiseksi jäseneksi,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Nimetään alueiden komiteaan

a) varsinaiseksi jäseneksi:

Peter WINTER  
Landrat Kreis Saarlouis  
Axel ENDLEINin tilalle

b) varajäseneksi:

Helmut JAHN  
Landrat  
Peter WINTERin tilalle

jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006.

Tehty Brysselissä 26 päivänä heinäkuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
B. R. BOT

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 26 päivänä heinäkuuta 2004,**  
**alueiden komitean tanskalaisen varajäsenen nimeämisestä**  
(2004/770/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Tanskan hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä <sup>(1)</sup>.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka Hans TOFTin erottua, mistä neuvosto sai tiedon 12 päivänä heinäkuuta 2004,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Nimetään Eva NEJSTGAARD, Borgmester – Allerød Kommune, alueiden komitean varajäseneksi Hans TOFTin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006.

Tehty Brysselissä 26 päivänä heinäkuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
B. R. BOT

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 4 päivänä lokakuuta 2004,**  
**alueiden komitean virolaisen varsinaisen jäsenen ja virolaisen varajäsenen nimeämisestä**  
(2004/771/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Viron hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä <sup>(1)</sup>.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut varsinaisen jäsenen paikka Tõnis KÕIVin erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 12 päivänä heinäkuuta 2004, ja alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka Viron hallituksen ehdottama Margus LEPIK varsinaiseksi jäseneksi,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Nimetään alueiden komiteaan

a) varsinaiseksi jäseneksi:

Valgan kaupunginjohtaja

Margus LEPIK

Tõnis KÕIVin tilalle

b) varajäseneksi:

Pärnun kaupunginjohtaja

Väino HALLIKMÄGI

Margus LEPIKin tilalle

jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

A. J. DE GEUS

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä lokakuuta 2004,

**yhteisön taloudellisesta tuesta vuonna 2004 kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien torjumisesta Belgialle ja Portugalille aiheutuneisiin menoihin**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 4181)

(Ainoastaan ranskan-, hollannin- ja portugalinkieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(2004/772/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien ja kasvituotteiden haitallisten organismien jäsenvaltioihin kulkeutumisen estämiseen liittyvistä suoja-toimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/29/EY<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'direktiivi', ja erityisesti sen 23 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Yhteisö voi direktiivin nojalla myöntää jäsenvaltioille taloudellista tukea sellaisiin tarpeellisiin toimenpiteisiin suoraan liittyvien menojen kattamiseksi, joita on toteutettu tai joita aiotaan toteuttaa kolmansista maista tai yhteisön muilta alueilta peräisin olevien haitallisten organismien kulkeutumisen estämiseksi hävittämällä organismit, tai jos se ei ole mahdollista, estämällä niiden leviäminen.

(2) Belgia ja Portugali ovat molemmat vahvistaneet toimenpideohjelman niiden alueille kulkeutuneiden kasveille haitallisten organismien hävittämiseksi. Ohjelmissa määritellään tavoitteet, toteutettavat toimenpiteet sekä niiden kesto ja kustannukset. Kyseiset maat ovat hakeneet yhteisön taloudellista tukea näille ohjelmille direktiivissä säädettyssä määräajassa ja kasvien terveystarkastuksiin tarkoitetun yhteisön rahoitusosuuden myöntämiseen liitty-

vien säännösten täytäntöönpanoa koskevista yksityiskoh-taisista säännöistä ja asetuksen (EY) N:o 2051/97 kumoamisesta 14 päivänä kesäkuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1040/2002<sup>(2)</sup>, jäljempänä 'asetus', mukaisesti.

(3) Tässä päätöksessä huomioon otetut Belgialle ja Portugalille aiheutuneet menot liittyvät suoraan direktiivin 23 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuihin seikoihin.

(4) Belgian ja Portugalin toimittamien teknisten tietojen perusteella komissio on voinut analysoida tilannetta tarkasti ja kokonaisvaltaisesti; myös pysyvä kasvinsuojelukomitea on tarkastellut tietoja. Komissio on päätenyt siihen, että edellytykset taloudellisen tuen myöntämiseksi direktiivin 23 artiklan mukaisesti ovat täytyneet.

(5) Sen vuoksi on aiheellista säätää yhteisön taloudellisesta tuesta kyseisistä ohjelmista aiheutuneiden menojen kattamiseksi.

(6) Yhteisön taloudellinen tuki voi kattaa enintään 50 prosenttia tukikelpoisista menoista. Lukuun ottamatta ohjelmia, joihin on sovellettava vähennyskerrointa direktiivin 23 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti, tämän päätöksen mukaisesti tarkoitettiin myönnettävä yhteisön taloudellinen tuki olisi vahvistettava 50 prosentiksi.

<sup>(1)</sup> EYVL L 169, 10.7.2000, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 882/2004 (EUVL L 165, 30.4.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 157, 15.6.2002, s. 38.

- (7) Portugalin ilmoittamaa ohjelmaa varten on jo myönnetty yhteisön tukea komission päätöksillä 2001/811/EY<sup>(1)</sup>, 2002/889/EY<sup>(2)</sup> ja 2003/787/EY<sup>(3)</sup>. Tämän käynnissä olevan ohjelman osalta ajanjaksoa, jonka kuluessa hävittämistoimenpiteet on toteutettava, on voitu direktiivin 23 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti jatkaa, koska tilanteen tarkastelun perusteella on päädytty siihen, että näiden hävittämistoimenpiteiden tavoite todennäköisesti saavutetaan kohtuullisen ajan kuluessa. Kyseistä ohjelmaa varten myönnettyä yhteisön taloudellista tukea on alennettu asteittain 23 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.
- (8) Tämän päätöksen 2 artiklassa tarkoitetun tuen myöntäminen ei rajoita muita tarvittavia lisätoimia, jotka on toteutettu tai toteutetaan haitallisen organismin hävittämiseksi tai torjumiseksi.
- (9) Tämä päätös ei vaikuta direktiivin 24 artiklan mukaisten sellaisten komission tarkastusten tuloksiin, joissa tutkitaan, johtuuko haitallisten organismien kulkeutuminen riittämättömistä tutkimuksista tai tarkastuksista, eikä kyseisten komission tarkastusten seurauksiin.
- (10) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1258/1999<sup>(4)</sup> 3 artiklan 2 kohdassa säädetään, että yhteisön sääntöjen mukaisesti toteutettavat eläinlääkintäalaa ja kasvien terveyttä koskevat toimenpiteet rahoitetaan Euroopan maatalouden ohjauksen ja tukirahaston tukiosastosta. Näiden toimenpiteiden varainhoidon valvonnasta säädetään edellä mainitun asetuksen 8 ja 9 artiklassa, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1040/2002 säännösten sekä direktiivin 23 artiklan 8 ja 9 kohdan soveltamista.
- (11) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

Hyväksytään yhteisön taloudellinen tuki vuonna 2004 kattamaan Belgialle ja Portugalille välittömästi aiheutuneita menoja direktiivin 2000/29/EY 23 artiklan 2 kohdassa määritellyistä tarpeellisista toimenpiteistä, jotka on toteutettu tämän päätöksen liitteessä luetelluissa hävittämishjelmissä asianomaisten haitallisten organismien torjumiseksi.

#### 2 artikla

1. Edellä olevassa 1 artiklassa tarkoitetun taloudellisen tuen kokonaismäärä on 576 549 euroa.
2. Yhteisön taloudellisen tuen enimmäismäärät kutakin hävittämishjelmaa ja kutakin hävittämishjelman toteutusvuotta varten ilmoitetaan tämän päätöksen liitteessä.
3. Yhteisön taloudellisen tuen enimmäismäärät jakautuvat asianomaisten jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:

— Belgia: 210 485 euroa

— Portugali: 366 064 euroa.

#### 3 artikla

Jollei direktiivin 2000/29/EY 24 artiklan mukaisista komission tarkastuksista muuta johdu, liitteessä vahvistettu yhteisön taloudellinen tuki maksetaan vasta sitten,

- a) kun komissiolle on toimitettu asianmukaiset asiakirjatodisteet toteutetuista toimenpiteistä asetuksen säännösten ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 2 artiklan mukaisesti.
- b) kun asianomainen jäsenvaltio on esittänyt komissiolle yhteisön taloudellista tukea koskevan maksupyynnön asetuksen (EY) N:o 1040/2002 5 artiklan mukaisesti.

#### 4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Belgian kuningaskunnalle ja Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 306, 23.11.2001, s. 25.

<sup>(2)</sup> EYVL L 311, 14.11.2002, s. 16.

<sup>(3)</sup> EUVL L 293, 11.11.2003, s. 13.

<sup>(4)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

## LIITE

## HÄVITTÄMISOHJELMAT

## I OSA

## Ohjelmat, joiden osalta yhteisön taloudellinen tuki on 50 prosenttia tukikelpoista menoista

Jäsenvaltio	Torjuttu haitallinen organismi	Saastuneet kasvit	Vuosi	Tukikelpoiset menot (euroa)	Yhteisön enimmäistuki (euroa)/ohjelma
Belgia	<i>Diabrotica virgifera</i>	Maissi	2003 ja 2004	420 970	210 485

## II OSA

## Ohjelmat, joiden osalta yhteisön taloudellisen tuen määrä vaihtelee sovellettavan vähennyskertoimen mukaan

Jäsenvaltio	Torjuttu haitallinen organismi	Saastuneet kasvit	Vuosi	Hävittämisohjelman toteuttamisvuosi	Tukikelpoiset menot (euroa)	Vähennyskerroin (%)	Yhteisön enimmäistuki (euroa)
Portugali	<i>Bursaphelenchus xylophilus</i>	<i>Pinus-suvun puut</i>	2003	5	1 016 847	36	366 064
Yhteisön taloudellinen tuki yhteensä (euroa)							576 549

**1. marraskuuta 2004 – EUR-Lex:n uusi versio!**

[europa.eu.int/eur-lex/lex/](http://europa.eu.int/eur-lex/lex/)

Uusi sivusto sisältää CELEX-palvelun, ja se tarjoaa helpon ja ilmaisen pääsyn laajimpaan EU:n oikeutta käsittelevään asiakirjatietokantaan 20 kielellä.